

Писмен документ за дискусии

На пат кон Даребин што е општина пријателски настроена кон постарите лица: Можности, ограничувања и опции

Порака од градоначалникот

Општина Даребин се залага да биде општина пријателски настроена кон постарите лица, во која постарите жители се активни, ценети и поддржувани да живеат живот по нивен избор. Дадовме налог да се направи ревизија на начините на кои ги поддржуваме постарите луѓе во нашата заедница и ве покануваме да дадете свои коментари. Сакам да објаснам зошто дадовме налог за спроведување на ваква ревизија.

Системот за нега на постари лица се менува, а претстојат и натамошни измени. Сојузната влада воведува натамошни големи реформи во начинот на финансирање на негата за постари лица, а Општината треба истите да ги спроведе.

Постојат три степени на поддршка во системот за нега на постари лица што го финансира сојузната влада: Нега во старечки дом, Пакети за нега во домот, и Сојузна програма за поддршка во домот (CHSP).

Во моментот Општината добива финансиски средства само за испорака на услуги од Сојузната програма за поддршка во домот (CHSP). Овие услуги се наменети за луѓе со помали потреби кои штотуку почнале да бараат поддршка во домот, вклучувајќи и лична нега и помош низ дома. Овие услуги им ги обезбедуваме на околу 3.500 членови на заедницата во Даребин.

Од јули 2020 г., Сојузната влада планира сите услуги што сега се финансираат преку програмата CHSP да ги префрли во конкурентно пазарно опкружување. Тоа ќе го промени начинот на кој општината ќе може да ги нуди услугите. Општината е загрижена како ова може да влијае врз најранливата категорија на постари жители и побаравме од Владата да го продолжи постојниот начин на финансирање преку програмата CHSP и по 2020 г. за да се обезбеди поголема сигурност за заедницата.

Можеби знаете исто така дека Владата најави вклучување на Кралската комисија за големи прашања (Royal Commission) во квалитетот и безбедноста на негата за постари лица. Ние побаравме Кралската комисијата за големи прашања да спроведе истрага за финансирањето

на негата во домот. Се надеваме дека владата ќе ги послуша нашите барања.

Како одговор на измените што претходно ги најави Владата, Општината спроведува ревизија на сè што прави за поддршка на лицата постари од 65 години од Даребин. Општината назначи независна Комисија составена од истакнати жители на Викторија (Rhonda Galbally AO и Peter Allen) за да ја спроведат оваа опсежна ревизија.

Комисијата ќе разгледа какви услуги треба да обезбедува Општината по 2020 г., вклучувајќи и можни нови услуги, како и секакви проширувања, скратувања и промени во постојните услуги. Од 2020 г. натаму Владата можеби ќе го измени начинот на финансирање, но Општината има намера секоја година да продолжи со обезбедување на постојниот буџет за услуги за постарите лица – а тоа значи обврска да обезбедува околу 6 милиони долари годишно.

Мислењата и предлозите од заедницата се важен дел од оваа ревизија. Првиот круг консултации почнува во октомври 2018 г.

Комисијата го изготви овој писмен документ за дискусии за да ве покани да дадете свое мислење. Добредојдени се секакви поднесоци со предлози и коментари.

Може да го дадете своето мислење со давање одговори во делот „Кажете ни го вашето мислење“ кој ќе го испратите назад до Општината преку пошта.

Овој образец може да го пополните и на интернет на yoursaydarebin.com.au/growingolder или пак може да доставите писмен поднесок со предлози.

Повеќе информации за тоа како може да го искажете вашето мислење се дадени на страница 9.



Cr Kim Le Cerf
Градоначалник, Општина Даребин

Општина Даребин ги признава луѓето од заедницата Wurundjeri како традиционални сопственици и наследници на оваа земја и ја изразува својата почит кон нивните поранешни и сегашни Старешини.

Вовед

Општина Даребин се залага да биде место пријателски настроено кон постарите лица, каде што постарите лица се вреднувани, поддржувани и поттикнувани за да можат да живеат добар живот, да го одржуваат здравјето, да се дружат и да останат колку што е можно подолго да живеат во сопствените домови, во своите соседства и во рамките на своите заедници.

Во Даребин во моментот живее разновидно население од околу 160.000 жители, а прогнозите покажуваат дека истото ќе достигне бројка од околу 230.000 жители до 2041 г.¹

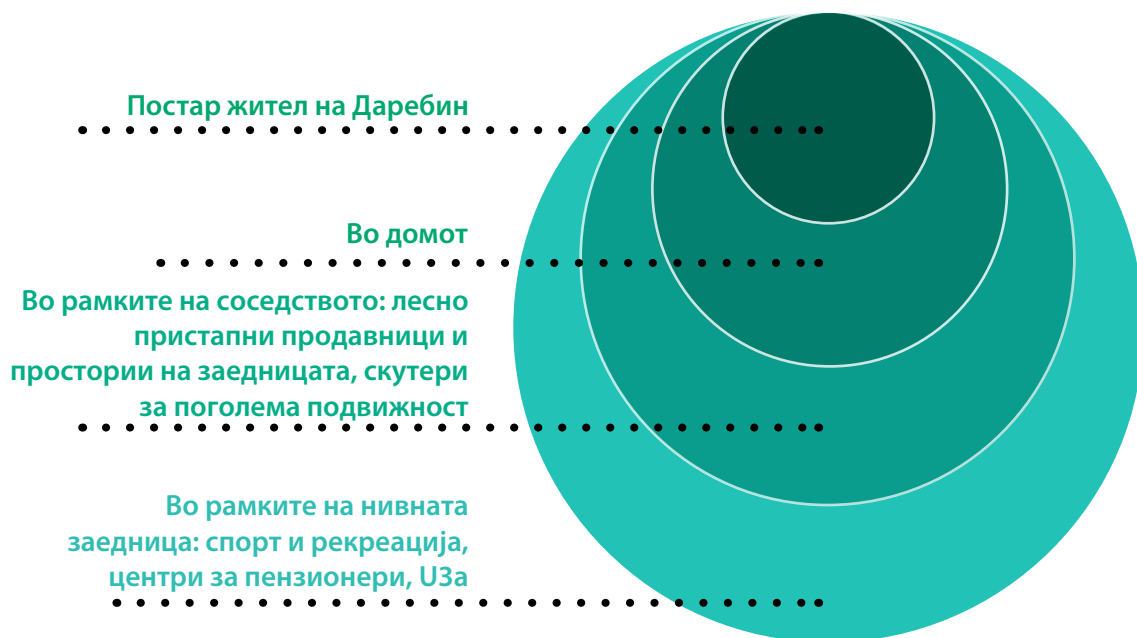
Се прогнозира дека во текот на следната деценија населението во пензионерско доба во Даребин ќе порасне за 20 проценти (или за 4.264 лица). Каков што е случајот во многу други области под локална власт, бројот на жители на Даребин со животен век од и над 80 години исто така расте.

Добрата вест е што повеќето од постарите жители на Даребин се активни и здрави.

Многумина од нив имаат активна улога во својата заедница, а многумина продолжиле и да работат².

Сепак, на некои од нив им е потребна помош за добро да живеат дома; онаа помош што долги години ја пружа општина Даребин. Низ годините исто така постоеја низа услуги во Даребин што ги обезбедуваа разни агенции за поддршка за луѓето безбедно и независно да живеат дома, вклучувајќи и медицинска нега, придружно здравство и програми за социјална поддршка.

Постари лица – Дом и задница



¹ Попис на населението од 2016 г., ABS

² Во Даребин, 1.587 (или 7,6%) жители на возраст од 65 години и постари се во платен работен однос. Тоа претставува 2,3% од вкупната работна сила на Даребин (Попис на населението од 2016 г., ABS)

Услуги на Општината

Повеќе од 30 години општина Даребин гордо ја негува историјата на обезбедување услуги за постарите жители на општината.

Општина Даребин беше еден од првите локални даватели на услугите од програмата Нега во домот и во заедницата (Home and Community Care - HACC). Во 2016 г., во согласност со големите реформи на Сојузната влада, Даребин стана давател на услуги од Сојузната програма за поддршка во домот (Commonwealth Home Support Program - CHSP) – како замена за програмата HACC (Прилог 1).

Слично на програмата HACC, услугите од програмата CHSP им помагаат на постарите жители да останат безбедни и добро негувани во своите домови (Прилог 2).

Програмата CHSP се финансира со средства за наменско финансирање што И се доделуваат на Општината. Во 2017-18 г., средствата за наменско финансирање од Сојузната влада изнесуваа 5,97 милиони долари (Прилог 3). Надоместот што го плаќаа клиентите изнесуваше 978.461 долари, а делот што го плаќаше Општината изнесуваше 6,02 милиони долари од вкупниот трошок за програмата на Одделот за постари лица и лица со онеспособеност. Придонесот на Општината од над 6 милиони долари за поддршка на постарите жители е еден од најголемите финансиски издатоци на локалната власт по глава на жител што се издвојува за неа и поддршка на постари лица (Прилог 3).

Придонесот на Општината е субвенција за покривање на разликата меѓу износот на средствата за наменско финансирање што се добиваат од Сојузната влада заедно со приходот од надоместот што го плаќаат клиентите, и реалниот трошок што го има општината за да ги обезбеди услугите што се финансираат преку програмата CHSP. Со неа исто така се плаќа и за услугите и програмите на Општината што не се финансираат преку програмата CHSP (Прилог 2).

Општината се залага да го задржи својот придонес во износ од 6 милиони долари годишно³ во областа од работењето што го опфаќа стареењето; можностите и опциите за овие финансиски средства ќе бидат разгледувани во согласност со сојузните

реформи и во согласност со приоритетите што ќе произлезат од оваа ревизија.

Сојузната влада посочи дека средствата за ненаменско финансирање од програмата CHSP во износ од 6 милиони долари нема веќе да се доделуваат по 1 јули 2020 г. На 3 септември 2018 г., Општината донесе предлог-барање со кое се бара од Сојузната влада да продолжи со доделување на средства за ненаменско финансирање и по 2020 г. и да им обезбеди повеќе сигурност на луѓето во Викторија во поглед на поддржувањето на услугите за постари лица⁴.

Клиентите многу ги ценат услугите на Општината. Меѓутоа, има тренд на намалување на побарувачката за истите, што во голема мера се должи на сојузните реформи и на новиот систем за неа на постари лица со кој луѓето се насочуваат кон поширок опсег на опции за помош, во зависност од нивото на нивните потреби.

Промените што беа воведени во 2016 г. го вклучија системот My Aged Care⁵ како единствена национална појдовна точка за пристап до постапката за услугите. Тој ги пренасочува и новопријавените лица и постојните клиенти кон други степени од системот за неа на постари лица, како што се Пакетите за неа во домот, а тоа им овозможи не луѓето сами да го избираат давателот на услугата за поддршка во домот.

Како резултат на промените почнаа да се појавуваат нови даватели на услуги, а истовремено постојните даватели ја проширија својата понуда; така на луѓето на кои им е потребна поддршка во домот почна да им се нуди поголем и поразновиден избор на услуги.

Време е Општината да ја разгледа својата улога во процесот за да осигури дека постарите лица ќе добиваат поддршка во својот дом, а и во заедниците⁶ (Прилог 5 Краток преглед на искористеноста на услугите).

Постарите жители на Даребин

Во Даребин живее разновидно население од околу 160.000 жители⁷. Постојат разлики во остварените приходи; покрај изобилството може да постои и сиромаштија и исклученост од општеството.

Во текот на следните 10 години се очекува постарото население на Даребин да остане со

^{3,4} Средба во Општината на 3 септември 2018 г.

⁵ My Aged Care е називот на сојузниот систем за неа на постари лица. Системот се состои од место на интернет и од центар за повици и опслужува три степени на поддршка: Нега во старечки дом (за најголеми потреби) Пакети за неа во домот (од прв до четврти степен на потреби) и програмата CHSP (за основен степен на потреби)

⁶ Во моментот, постарите лица сами мора да го одберат својот давател на услуги – притоа можат, но и не мораат да ја изберат Општината како давател на услуги, бидејќи веќе постојат други опции за секој вид на услуга. Од јули 2020 г. натаму, сојузните реформи ќе придвижат еден конкурентен пазар, а ненаменското финансирање ќе престане да постои (Прилог 4)

⁷ Попис на населението од 2016 г., ABS

стабилен раст во рамките на вкупното население, со дополнителни 4.000 лица на возраст над 65 години кои ќе живеат во Даребин до 2026 г. Оваа бројка опфаќа 24% повеќе лица на возраст од 65 до 79 години и 11% повеќе лица на возраст над 80 години (Прилог 6).

Слично на сите други жители на Австралија, постарите лица во Даребин живеат подолго.

Важен исклучок од ова се Абориџините и жителите на островите од Торесовиот проток. Животниот век на Абориџините и жителите на островите од Торесовиот проток е во просек **за 10 години пократок** од оној на Австралијците кои не се од абориџинско потекло⁸.

Првенствено треба да им се посвети внимание на проблемите што влијаат на здравјето и благосостојбата на постарите Абориџини и постарите жители на островите од Торесовиот проток.

Дел од причините за нарушено здравје се и социјалните фактори што придонесуваат за поголем ризик од смрт и болести, како што се сиромаштијата и нееднаквоста, живеењето во изнајмен дом наспроти живеење во сопствен дом, постоењето на културни и јазични различности (CALD), полот, сексуалната определба, дискриминацијата и исклученоста од општествените кругови. Други фактори што влијаат се менталното и физичкото здравје на луѓето во процесот на стареење, вклучувајќи ги и хроничните заболувања.

Иако повеќето од постарите жители на Даребин ќе живеат подолго, придобивките од подолгиот живот ќе бидат остварени само доколку се разберат, прифатат и решат сите предизвици и можности. Тоа подразбира планирање за променливите потреби и очекувања на постарото население со сета негова разновидност – вклучувајќи ги приходите, културата, расата, полот и сексуалната определба.

Значаен избор и контрола

Во основата на оваа Ревизија е принципот дека правото и потребата на постарите лица да имаат контрола врз сопствениот живот бара проширување, а не ограничување на изборите во сите области на животот.

За значајниот избор и имањето контрола⁹ исто така се потребни информираност, знаење,

насочување и застапување на таквите избори во дадени ситуации; притоа земајќи ги предвид расата, јазикот и културата, висината на приходите, како и менталната и физичката здравствена состојба.

Со оваа ревизија исто така се препознаваат и ограничените избори и недостатоци што ги искусуваат постарите лица кои немаат стабилно место на домување и кои зависат од несоодветните бенефиции што ги дава Владата на Австралија.

Иако е важно да се истакне колку е битно да се зачува самостојното живеење на постарите лица, исто толку е важно да се истакне потребата од проширување на можностите за споделување, заемна поддршка и општење со другите¹⁰.

Тоа може да наметне потреба од развој на нови и проширување на постојните можности за придонесување кон општествениот живот и кон животот во заедницата.

А пак тоа може да значи дека богатата мрежа на активности и организации во заедницата треба да стане поотворена за постарите лица, дека мора да стане поактивна во одредени области како што се приспособувањето на правилата и подобрувањето на достапноста, вклучувајќи и нови начини за мешање на различните старосни групи, како и залагање за работа на терен за да можат постарите луѓе активно да се вклучат.

Низ цела Австралија сè поголем број постари лица се здрави, активни и во добра кондиција. Тие сакаат да добијат најмногу од своето слободно време и од можностите за учење, но исто толку сакаат да придонесуваат за својата заедница, црпејќи од своите вештини, знаења и огромно искуство за да им помогнат на другите во заедницата, вклучувајќи ги и другите постари луѓе.

Од друга страна, како што стареее повозрасното население, оние кои неизбежно ќе станат изнемоштени, онеспособени и/или ќе се соочат со здравствени проблеми ќе имаат потреба од постојана поддршка за да останат да живеат дома. И покрај онеспособеноста и здравствените проблеми, на постарите лица треба да им се дадат можности да останат колку што е можно поактивни дома, во своите соседства и во својата заедница.

⁸ <https://www.aihw.gov.au/reports/life-expectancy-death/deaths/contents/life-expectancy>

⁹ Преглед на литературата од Агенцијата за квалитет на негата за постари лица во Австралија (Australian Aged Care Quality Agency): Изборот на потрошувачите и согледувањата за квалитетот на негата во домот и во заедницата. 9 март 2018 г. Обезбедено од Советодавниот одбор за активно и здраво стареење.

¹⁰ Задоволување на потребите на постарите лица за социјална поврзаност и за независно живеење дома. Резултати од иницијативите за консултации со заедницата одржани во општините во западниот дел на Мелбурн. Поре, Ј., март 2018 г. Опфатени општини Banyule, Darebin, Moreland, Nillumbik, Whittlesea и Yarra City.

Постари лица – надвор од домот

Важно е да се сфати дека, иако поддршката да останат да живеат дома е клучен аспект од обезбедувањето на добар живот за постарите лица, постојат и други значајни аспекти што треба да се земат предвид при испитувањето, прегледувањето и оценувањето на опциите на Општината.

Секојдневниот живот наметнува потреба постарите лица да излегуваат од своите домови и да одат на сите места каде што треба да одат; на пример, во вообичаените услужни служби, во продавници, како и во рекреативни организации и организации во заедницата.

Треба да имаат и можност да посетуваат други луѓе во нивните достапни домови. А за да им бидат достапни, се наметнува потреба од постоење на опции за превоз, вклучувајќи и уреди за поголема подвижност, како и пристап до најразлични видови на простории. Треба да се зголеми бројот на ценовно прифатливи и достапни приватни станovi за живеење.

За да се гарантира дека постарите лица ќе останат колку што е можно подолго здрави и во добра состојба, тие треба да бидат општествено поврзани и да не станат изолирани и осамени.

Постарите лица треба да имаат можност да ги одржуваат и прошируваат своите општествени мрежи. Треба да можат да ги наоѓаат и да се вклучат во сите активности во заедницата, а и да имаат можност да придонесуваат – како ценети членови, учесници и доброволци.



Кажете ни го вашето мислење

Откако ќе рамислите за секоја од подолу наведените теми, напишете ги вашите мислења, идеи и коментари за секое од прашањата поставени во посебните делови. Прашањата се дадени за да ве водат низ разговорот и за да ве наведат да размислите.

Да се живее во својот дом

Постарите лица во Даребин да се чувствуваат безбедно, сигурно и независно, преку добивање лична флексибилна поддршка во домот што ја обезбедува персонал кој е исто така почитуван и поддржуван во своите заложби.

Прашања што ќе ве наведат да размислите



- Дали Општината треба да продолжи да ги обезбедува сите постојни услуги за неа на постари лица со кои раководи Општината, или пак тие услуги треба да се прошират, скратат или приспособат?
- Каква треба да биде улогата на Општината за да поддржи постојана испорака на квалитетни услуги за постарите лица?
- Што може да стори Општината за луѓето кои се вработени за давање поддршка на постарите лица да бидат почитувани, вреднувани и наградувани за својата работа?
- Дали има потреба од нови работни функции или од дополнувања на постојните работни функции за да им се пружа поддршка на постарите лица?
- Дали услугите што се даваат во домот се доволно флексибилни?
- Што ако се случи некои услуги да треба да се ажурираат или да се заменат со нови видови на услуги?
- Како треба Општината да ги поддржува Абориџините и да соработува со давателите на услуги за да можат тие луѓе да добиваат квалитетни услуги на достоинствен начин?
- Дали во моментот услугите се доволно чувствителни спрема заедниците со јазични и културни различности (CALD) и како може да се подобрат?
- Како треба услугите да се приспособат кон особеностите на LGBTI заедниците?

- Луѓето ни кажуваат дека се загрижени за ранливата категорија на постари лица кои се оставени на маргините¹¹, како може Општината да му пристапи на овој проблем и да го реши?
- Какви видови на поддршка треба да се обезбедат за ранливата категорија на постари лица во заедницата?

Квалитетни информации, насочување и посредување

Постарите лица во Даребин да имаат контрола врз сопствениот живот така што ќе прават значајни избори откако ќе добијат пристап до висококвалитетни информации, насочување, застапување и посредување.

Прашања што ќе ве наведат да размислите



- Постарите лица и нивните семејства кажуваат во Општината¹² дека понекогаш им е тешко да дојдат до информациите што им се потребни за да донесат одлуки за услугите, за поддршката, за опциите и можностите во заедницата.
- Кој е најдобриот начин луѓето да доаѓаат до информациите и упатствата што им се потребни?
- На кој начин може активно да им се помага на постарите лица за да можат во целост да го искористат правото на избор и на контрола врз сопствениот живот?
- Кој треба да ги поддржува оние постари лица кои не можат да се снајдат со новиот систем на Сојузната влада поради тешкотии со јазикот или писменоста, или пак поради некаква ранливост, на пример хронично заболување или проблеми со душевното здравје?
- Кој треба да ги застапува потребите на најранливата категорија на постари лица кои се изолирани од општеството?

^{11, 12} "Ревизија на потребите на постарите лица во Даребин", септември 2017 г. Општина Даребин.

Надвор од домот

Постарите лица во Даребин да имаат можност да учествуваат во сите области од животот во заедницата преку лесно достапен и ценовно прифатлив превоз, преку помагала за поголема подвижност, преку технологијата и преку околина со пристапна инфраструктура.

Прашања што ќе ве наведат да размислите



- Постарите лица кажуваат во Општината¹³ дека сакаат да излегуваат од дома и да уживаат во јавните површини во Даребин, да ги користат улиците, трговските центри, тоалетите и парковите на лесен и безбеден начин. Што може да стори Општината за да го овозможи сето тоа?
- Потребно ни е ценовно поприфатливо домување со универзален дизајн и лесен пристап, што може да стори Општината за да се постигне ова?
- Дали Општината може да стори нешто повеќе за да осигури дека постарите лица на кои им е потреба опрема за поголема подвижност, на пример скутери, ќе добијат пристап до таква опрема? Што може да стори Општината околу ова прашање?

Општествената поврзаност како можност за давање личен придонес

Постарите лица во Даребин треба да имаат можност да дадат свој придонес во заедницата преку нивната вклученост во доброволни и услужни активности.

Прашања што ќе ве наведат да размислите



- Постарите лица поседуваат изобилство од вештини и искуства што можат да ги споделат, и кажуваат во Општината¹⁴ дека сакаат колку што е можно подолго да останат активни во животот на заедницата. Што би било значајно за да можат постарите лица да го дадат својот придонес?
- Како може Општината да овозможи зголемување на можностите за подобро исползување на вештините, искуствата и стручните познавања на постарите лица?
- Дали Општината треба да размисли за наменско финансирање за да ги поддржи можностите за доброволно учество на постарите жители во разни активности?

Во заедницата

На постарите лица во Даребин треба да им расте чувството за припадност, поврзаност и добросостојба преку нивно учество во низа инклузивни активности и организации во заедницата, на пример, за учење, културни активности, еколошки активности, вера и духовност, спорт и рекреација, пензионерски организации, организации за културни и јазични различности, организации на Абориџините, на LGBTI заедниците, организации на негуватели и даватели на неформална поддршка.

Прашања што ќе ве наведат да размислите



- Жителите кажуваат во Општината¹⁵ дека сè повеќе се плашат дека ќе станат изолирани или осамени како што стареат. Што може да стори Општината за да им помогне на жителите да се поврзат со групите за вклучување во Општина Даребин?
- На кој начин треба да придонесува Општината за да ги поддржува постарите лица да учествуваат во животот во Даребин?
- Како треба Општината да ја структурира својата програма за наменско финансирање за да им помага на постарите лица да се поврзуваат со групите (Прилог 7)?
- Дали Општината треба да бара од организациите во заедницата, кога добиваат средства за наменско финансирање, да ги вклучат и потребите на постарите лица во користењето на доделените средства?
- Дали Општината треба да издвои средства за еднократно наменско финансирање за да се подобри пристапноста до инфраструктурата низ целата заедница?
- Дали во заедницата има доволно сали каде што постарите лица би поминувале време заедно, и дали таквите сали ги задоволуваат потребите и очекувањата на постарите лица?



^{13, 14, 15} "Ревизија на потребите на постарите лица во Даребин", септември 2017 г. Општина Даребин.

Други начини на кои можете да се вклучите и да го кажете вашето мислење

Давањето мислење преку овој писмен документ за дискусија претставува дел од првиот круг консултации. Мислења може да се даваат до 23 ноември.

Покрај пополнувањето на образецот за мислења, можете да го кажете вашето мислење и на следните начини:

- да изготвите писмен поднесок и да го пратите по електронска пошта на **AgeFriendly@Darebin.vic.gov.au** или по пошта на адресата Darebin City Council PO Box 91 Preston VIC 3072
- да го изложите вашиот поднесок на дебата (ќе се одржи на 6 декември 2018 г.)

Може да позборувате и со вработените во Општината и да го кажете вашето мислење во текот на разните активности за вклученост во заедницата како што се:

- серијата средби во соседството (подолу се наведени повеќе поединости)
 - отворената средба по повод Месецот на пензионерите, во четврток на 18 октомври од 1 часот до 6 часот попладне во салата Preston Shire Hall
- Исто така побарајте ги вработените во Општината на групните средби и активности на пензионерите во текот на Настаните организирани по повод Месецот на пензионерите.

Отворени настани за жителите	Поединости
Отворен настан 1 во Preston четврток, 11 октомври од 12 часот напладне до 2 часот попладне	во Библиотеката во Preston на 266 Gower Street
Отворен настан 2 во Reservoir петок, 12 октомври од 10 часот до 11 часот претпладне	Центар за пензионери од East Reservoir 7a Strathmerton Street Утринска чајанка за пријатели и соседи
Отворен настан 3 во Reservoir вторник, 16 октомври од 10.30 часот до 11.30 часот претпладне	Men's Shed во Darebin Your Community Health Corner на Crevelli и Blake Street
Отворен настан 4 во Preston среда, 17 октомври од 12 часот напладне до 1:30 часот попладне	Пазарот во Preston The Market Group
Отворен настан 5 во Kingsbury петок, 19 октомври од 5.30 часот до 6.30 часот попладне	Клуб Kingsbury Bowls Arch Gibson Reserve, Dunne Street
Отворен настан 6 во Reservoir среда, 24 октомври од 12 часот напладне до 2 часот попладне	во Библиотеката во Reservoir 23 Edwardes Street
Отворен настан 7 во Preston четврток, 25 октомври од 11.30 часот претпладне до 12 часот напладне	Ручек за заедницата Church of Christ во Preston, 81 High Street
Отворен настан 8 во Northcote среда, 7 ноември од 12 часот напладне до 2 часот попладне	во Библиотеката во Northcote 38 Separation Street
Отворен настан 9 во Fairfield четврток, 8 ноември од 12 часот напладне до 2 часот попладне	во Библиотеката во Fairfield 121 Station Street

Следни чекори во процесот

По овој прв круг консултации, Комисијата ќе ги анализира повратните мислења од заедницата и ќе ги искористи сите свои истражувања за да изготви нацрт-извештај со препораки.

Овој извештај ќе се стави на дневен ред на консултациите со заедницата во февруари и март следната година, а конечната одлука на Општината ќе се донесе во април 2019 г.

До тој момент Општината нема да донесува никакви одлуки во врска со ревизијата.

Повеќе информации

За повеќе информации:

- посетете го нашето место на интернет на yoursaydarebin.com.au/growingolder
- пријавете се да го добивате нашиот информативен билтен за постари и активни лица (Older and Active) со праќање електронска порака на AgeFriendly@darebin.vic.gov.au
- јавете се во Општината на 8470 8888

Речник на користени термини

ACAS - Aged Care Assessment Service (Служба за оценување на потребите од нега за постари лица): за лица со посложени потреби од нега на кои им е потребен повисок степен на поддршка, на пример Пакет за нега во домот, Одмена од негата во старечки дом или Трајна нега во старечки дом.

Age-friendly city (Град пријателски настроен кон постарите жители) - Општина Даребин се залага да стане членка на Глобалната мрежа на градови што се пријателски настроени кон постарите жители (Global Network of Age Friendly Cities) при Светската здравствена организација (World Health Organisation - WHO). Тоа подразбира создавање на заедница што ги поттикнува постарите лица и ги решава проблемите во поглед на вклученоста во општеството и почитта, поддршката во заедницата и здравствените услуги, учеството во граѓански активности, превозот, домувањето и инфраструктурната средина.

Aged Care Reform (Реформа на негата за постари лица) - План на сојузната влада во рок од 10 години да направи измени во начинот на финансирање и испорака на услугите за постари лица низ цела Австралија. Во согласност со одредбите од законодавството за Подолг живот, подобар живот (Living Longer Living Better) од 2013 година, оваа реформа се спроведува веќе шеста година, а треба да биде целосно спроведена во 2022 година.

Block (or Grant) funding (ненаменско и наменско финансирање) - Познат и одобрен износ на финансиски средства што редовно однапред им се исплаќа на одредени организации за да испорачуваат определени услуги во определен обем во согласност со договор што се склучува на определено време.

CALD - culturally and linguistically diverse (културно и јазично различни). Се користи за да се опишат луѓето кои можеби се родени во странство, на кои англискиот јазик можеби не им е мајчин јазик и врз кои влијаат различни култури што играат важна улога во нивните животи.

CHSP - Commonwealth Home Support Program (Сојузна програма за поддршка во домот). Воведена како дел од измените што се вршат во склоп на Реформата на

негата на постари лица, CHSP е програмата преку која се обезбедуваат финансиски средства за услуги од низок степен што треба да им се испорачаат на луѓето на возраст над 65 години (и на возраст над 50 години за Абориџините и за жителите на островите од Торесовиот Проток).

НАСС - Home and Community Care (Нега во домот и во заедницата). Претходната програма преку којашто се обезбедуваат финансиски средства за испорака на услуги за поддршка во домот за постари лица и за помлади лица со онеспособеност низ цела Викторија. Преку програмата НАСС Општините обезбедуваа услуги за поддршка во домот од доцните 1980-ти години до јуни 2016 година, кога оваа програма беше заменета со програмата CHSP за да им се даваат услуги на постарите лица.

Home Care Packages (Пакети за нега во домот): обезбедуваат координирана поддршка за лица на кои им е потребна поголема или посложена поддршка од онаа што се нуди со програмата CHSP. Постојат четири степени на пакети за поддршка.

LGBTI - ова е кратенка за заедничкиот израз којшто се користи за да се опише разновидната заедница на лицата што се лезбејки, хомосексуалци, бисексуалци, транссексуалци и интерсексуалци.

My Aged Care - (MAC). Сојузниот систем за нега за постари лица што беше воведен во 2016 година. Содржи три степени на поддршка што е заснована врз оценување на потребите; Нега во старечки дом, Пакети за нега во домот и Услуги од програмата CHSP. До него се пристапува преку местото на интернет или преку центарот за повици на службата My Aged Care што е единствената појдовна точка за отпочнување на постапката за пристапување до услугите за постари лица низ цела Австралија.

RAS - Regional Assessment Service (Регионална служба за оценување). Врши оценување на потребите од поддршка во домот за лица со низок степен на потреби за да можат тие лица да останат да живеат независно во својот дом. Службата RAS може да ги упати луѓето до програмата CHSP и до други служби во заедницата што не се дел од системот My Aged Care.

Прилози

Прилог 1. Преглед на промени во услугите за поддршка во домот како резултат на сојузните реформи на негата за постари лица

Од гледна точка на постарите лица и на заедницата

Пред промените што ги воведе Сојузната влада во јули 2016 г.	Сега	Од јуни 2020 г. натаму
Нега во домот и во заедницата (НАСС)	Сојузна програма за поддршка во домот (CHSP)	Програмата CHSP во комбинација со Пакетите за нега во домот (HCP)
Општината беше главен давател на услугите	Повеќе даватели на услуги во месноста, повеќе рекламирање	Многу даватели на услуги, рекламирање на секој чекор
Локалната заедница директно се упатува за добивање услуги од Општината преку телефон или со лично присуство	Секој мора да пристапува преку системот My Aged Care и да избере услуги од дадениот список	Секој ќе мора да пристапува до услугите преку системот My Aged Care
Службата за оценување е служба во рамките на Општината	Службата за оценување е дел од Регионалната служба за оценување, а локалната испостава е сместена во Општината	Најверојатно ќе има голема Регионална служба за оценување во комбинација со Служба за оценување на потребите од нега за постари лица (ACAS)
Општината сама си водеше евиденција	Централизирана евиденција на клиентите	Централизирана евиденција на клиентите

Од гледна точка на давателите на услугите

Пред промените што ги воведе Сојузната влада во јули 2016 г.	Сега	Од јуни 2020 г. натаму
Нега во домот и во заедницата (НАСС)	Сојузна програма за поддршка во домот (CHSP)	Програмата CHSP во комбинација со Пакетите за нега во домот (HCP)
Општината беше главниот давател на услугите	Сè поголем број на достапни даватели на услуги	Бројни даватели на услуги кои се натпреваруваат да привлечат што повеќе корисници
Наменско финансирање што се исплаќаше однапред секоја година	Наменско финансирање што се исплаќа однапред, на определен рок до јуни 2019 г., со можност за продолжување до 2020 г.	Неизвесни приливи на приходи
Фокусот беше најмногу на локално ниво	Национализиран систем со извесен фокус на локално ниво	Целосно национализиран систем
Системи, обрасци и постапки изработени за локалните потреби	Национални системи што функционираат преку одредени места на интернет: оценувачи, даватели на услуги, клиенти	Национални системи што функционираат преку одредени места на интернет: оценувачи, даватели на услуги, клиенти
Општината си имаше свој тим за оценување на потребите	Регионална служба за оценување со фокус/познавање на локалната заедница	Најверојатно голема Регионална служба за оценување, повеќе за региони, помалку за локални месности
Локалната заедница директно се упатуваше до Општината	Единствена појдовна точка - My Aged Care	Единствена појдовна точка - My Aged Care
Сите упатувања беа пренасочувани кон службите во рамките на Општината	Клиентите одбираат услуги од понудениот список на даватели на услуги со помош на алатката за пребарување услуги од системот My Aged Care (преку интернет)	Клиентите одбираат услуги од понудениот список на даватели на услуги со помош на алатката за пребарување услуги од системот My Aged Care (преку интернет)
Општината си водеше своја евиденција	Централизирана евиденција на клиентите	Централизирана евиденција на клиентите

Прилог 2. Список на услуги за постарите лица што ги обезбедува Општината

Услуги од програмата CHSP што ги обезбедува Општината	Опис
Оценување	Домашна посета, дискусија, изготвување на план за целите и поддршката.
Помош низ дома, пазарување	Основна помош околу домашните обврски, на пример, општо чистење, пазарување, перење алишта/постелнина, плаќање сметки, миење садови
Одржување/приспособувања на домот	Поправки/одржување во/околу домот и градината за подобрување на безбедноста, пристапноста и независноста. На пример, држачи, еднорачни славини, приспособување на скали.
Оброци	Купени готови оброци што се испорачуваат до домот на клиентот или до центрите за клиенти.
Лична нега	Помош при активностите од секојдневниот живот и личната нега, на пример, туширање, користење тоалет, облекување, чешлање, земање лекови.
Флексибилна одмена од негата	Одмена од негата во домот, како и пристап до заедницата за поединците.
Групи за општествена поддршка	Структурирани групни активности во затворен простор (Yanada куќа) или разни екскурзии. Тоа вклучува потпомогнат превоз до/од дома и до активности што се одвиваат во разни центри, подготовка на ручек на местото на активност.
Услуги што ги обезбедува Општината, а што не се финансирани од програмата CHSP	
Превоз	Превоз за членовите на заедницата со автобус за заедницата од нивните домови или од најавени места за собирање патници до: утврдени одредишта во утврдени денови и времиња во неделата, на пример до Northcote Plaza, до Preston Market или до други побарани одредишта во рамките на општината.
Чистење на олуци и прозорци	Субвенција во форма на ваучер што Општината им го дава на членовите на заедницата на возраст од 65 години и постари
Служба за поддршка со домување	Информации, помош и раководење со списокот за чекање за постарите лица што бараат да бидат сместени во државни станови во Даребин што Општината има право да ги доделува.
Програма за финасирање и поддршка	Финансиска помош, практична помош и помош во натура за потребите на 30 пензионерски клубови и групи
Центри и сали за пензионери	Одржување и кординирање на ценовно прифатливо изнајмување на шест сали за пензионерски клубови, за пензионерски групи и за настани организирани за пензионери.
Изнајмување автобус во Даребин	Одржување и кординирање на ценовно прифатливо изнајмување на минибуси во сопственост на Општината за потребите на клубовите и групите од заедницата



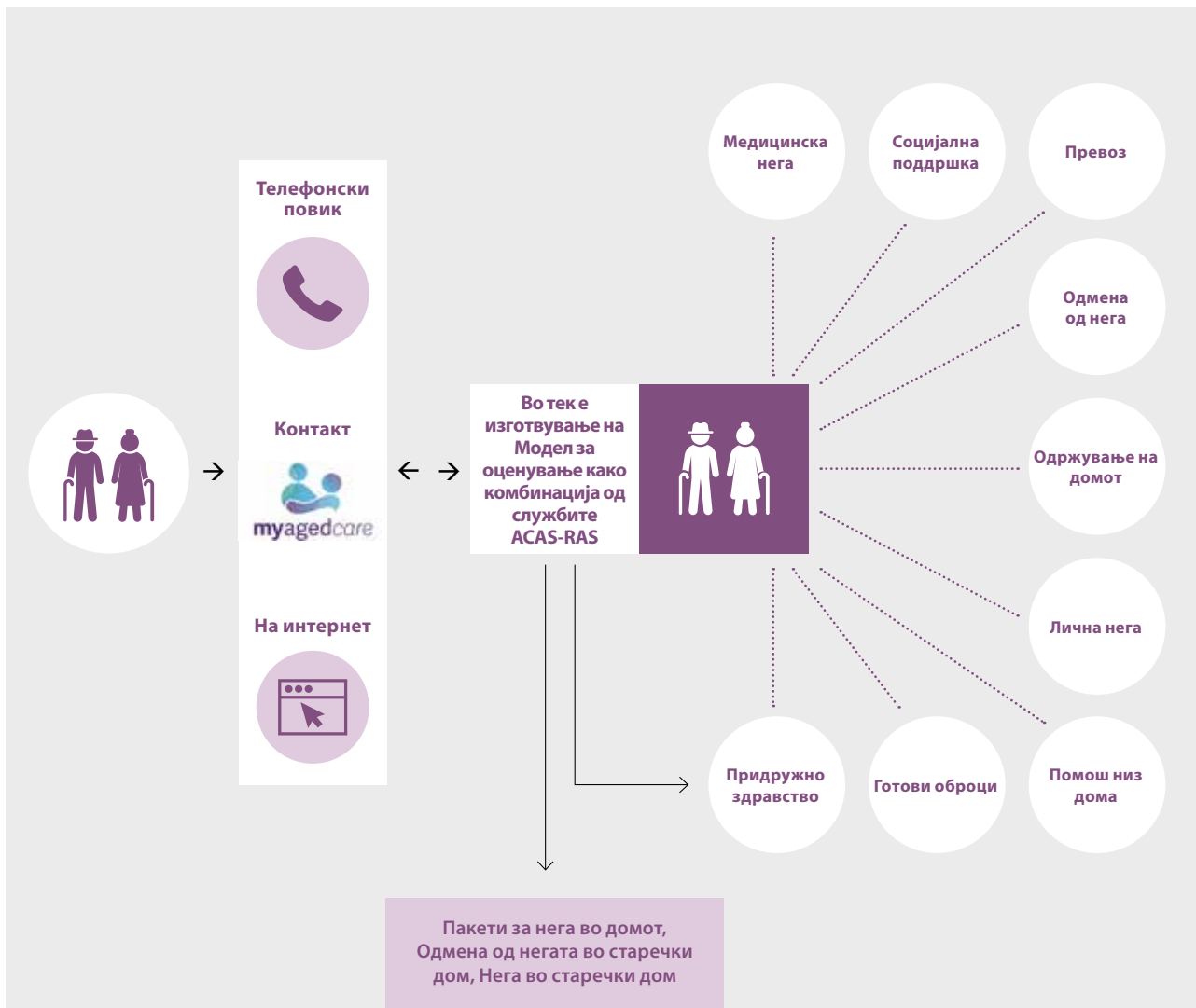
Прилог 3. Трошоци за услуги за постари лица и лица со онеспособеност во последните 5 години

Година	Општина	Наменско финансирање од програмата НАСС	%	Наменско финансирање	%	Надоместоци од корисници	%	Други приходи	%	Вкупен трошок*
2013-14	6,617,316	6,431,252	42.1	779,518	41	1,506,942	9.6	365,932	2.3	15,700,960
2014-15	6,983,351	6,858,104	43.6	459,243	42.8	1,467,374	9.2	254,434	1.6	16,022,506
2015-16	8,086,471	7,081,911	48.4	129,920	42.4	1,299,721	7.8	92,393	0.6	16,690,416

Година	Општина	Наменско финансирање од програмата CHSP	%	Наменско финансирање од службата DHHS	%	Надоместоци од клиенти	%	Други приходи	%	Вкупен трошок*
2016-17	6,747,098	5,837,379	43.5	1,685,085	37.6	1,172,459	7.6	83,122	0.5	15,525,143
2017-18	6,018,508	5,965,771	42.7	1,034,476	42.3	978,461	6.9	90,640	0.6	14,087,856

* Не ги вклучува општите трошоци за работење

Прилог 4. Дијаграм за пристапување до финансиски средства и услуги по 2020 г.



По 2020 г., според системот My Aged Care:

- Секој на кого му е потребна помош ќе мора да стапи во контакт со My Aged Care по телефон или преку интернет
- Системот My Aged Care ќе одлучува дали потребите на одредено лице се од низок степен или поголеми
- Луѓето ќе се оценуваат во согласност со нивниот степен на потреби и ќе се упатуваат до служби за поддршка во домот, до пакет за нега во домот или пак до старечки дом што сами ќе го изберат
- Има многу повеќе даватели на услуги што се рекламираат и се натпреваруваат да привлечат корисници

Прилог 5. Услуги и програми за поединци во Даребин – статистика за услугите во последните три финансиски години

Број на одработени часови во испорачани услуги			
Часови за услуги	2015-16	2016-17	2017-18
Помош низ дома	84,908	77,401	71,055
Лична нега	38,400	31,080	22,081
Одмена од нега/над 65-годишна возраст	15,305	8,028	4,626
Одмена од нега/под 65-годишна возраст	11,736	8,978	1,471
Одржување на домот	1,185	710	1,549
Групи за социјална поддршка	15,553	12,501	10,614
Поддршка за негуватели	1,421	1,931	547
Превоз во заедницата	1,999	1,760	1,854
Вкупно часови	170,507	142,389	113,797

Број на испорачани оброци			
Оброци	2015-16	2016-17	2017-18
Оброци испорачани дома	59,790	53,194	34,459
Оброци послужени во центрите	997	327	115
Вкупно оброци	60,787	53,521	34,574

Работни часови на Службата за оценување на потребите од нега	2015-16	2016-17	2017-18
Работни часови на Службата за оценување на потребите од нега:	11,299	9,966	9,425

Забелешка: горенаведените бројки содржат статички податоци за клиентите под 65-годишна возраст, вклучувајќи ги и клиентите кои преминале во програмата NDIS, како и клиентите кои сè уште добиваат услуги од Општина Даребин во рамките на програмата NACC PYP.

Прилог 6. Прогноза за населението на Даребин за периодот 2016-2026 г. (Попис на населението од 2016 г.)

Старосна група	Попис на населението од 2016 г. (приспособена проценка)	2021 (проценка)	2026 (проценка)	Разлика од 2016 г. до 2021 г.	Разлика од 2016 г. до 2026 г.
Вкупно население	155,022	173,386	189,985	18,364 (+12%)	34,963 (+22%)
Вкупно население на возраст од 65 години и постари	21,522	23,336	25,786	1,814 (+8%)	4,264 (+20%)
Вкупно население на возраст од 80 години и постари	7,359	7,911	8,187	552 (+7%)	828 (+11%)
Вкупно население на возраст од 65 до 79 години	14,163	15,425	17,599	1,262 (+9%)	3,436 (24%)

Прилог 7. Наменско финансирање обезбедено од Општината што го користат Пензионерските клубови и Пензионерските групи за дружење

Програма за финансирање и поддршка на Пензионерски клубови

Со оваа програма раководи Одделот за постари и онеспособени лица и преку неа конкретно им се нуди поддршка на Пензионерските клубови и групи.

Во 2017/18 г. преку оваа програма се обезбеди наменско финансирање за поддршка на 29 грчки, италијански, македонски, англиски и полски групи и клубови на постари лица.

Финансирањето овозможуваше бесплатен пристап до шест Центри за пензионери во сопственост на Општината и пристап до три минибуси за изнајмување. Општината исто така ги покриваше и индиректните трошоци за изнајмување на сали и осигурување од јавна одговорност, што ги искористија вкупно 44 групи.

Издвоени средства за финансирање и поддршка на пензионерски клубови за период 2017/18 г.		
Вид на финансирање	Број на поддржани групи	Издвоени средства во долари
Наменско финансирање за заедницата наменето за пензионерски групи	29	\$141,038.10
Осигурување од јавна одговорност и изнајмување сали	44 (вклучувајќи ги и 29-те од погоре)	\$121,738.06
Вкупно	44	\$262,776.16

Покрај тоа, општинската програма за наменско финансирање на заедниците, што им е достапна на сите групи во заедницата, издвои вкупен износ од 51.995 долари за наменско финансирање на потребите на заедницата и за субвенции за користењето на простории на заедницата како поддршка за 40 пензионерски групи во Даребин.

CITY OF DAREBIN

274 Gower Street, Preston
PO Box 91, Preston, Vic 3072
T 8470 8888 F 8470 8877
E mailbox@darebin.vic.gov.au
darebin.vic.gov.au



National Relay Service

If you are deaf, or have a hearing or speech impairment, contact us through the National Relay Service.
relayservice.gov.au



Speak your language T 8470 8470

العربية	Italiano
繁體中文	Македонски
Ελληνικά	Soomalii
हिंदी	Tiếng Việt